

Gaminių grupė

Apatinės kūno dalies apsauga nuo spinduliuotės



Gaminiai

UT3060SET / UT3075SET / UT3090SET / UT3060SL / UT3075SL / UT3090SL

UT5001-SI /

Serija UT 60

UT6001 / UT6001-66 / UT6010 / UT6020 / UT6030 / UT6031 / UT6032

UT6260 / UT6261

Serija UT69 /

UT6901 / UT6902 / UT6904

Serija UT70



www.mavig.com/eifu

DE

Vielen Dank, dass Sie sich für MAVIG entschieden haben. Die Gebrauchsanweisung finden Sie unter dem Link der Überschrift.

EN

Thank you for buying MAVIG products. The instruction for use can be found under the link in the headline.

BG

Благодарим Ви за закупените продукти на MAVIG. Ръководството за употреба може да изтеглите от линка в заглавието.

CS

Děkujeme vám za zakoupení výrobků MAVIG. Návod k použití naleznete prostřednictvím odkazu v nadpisu.

DA

Tak fordi, du har købt MAVIG-produkter. Instruksen til brug kan findes under linket i overskriften.

ET

Täname, et soetasite ettevõtte MAVIG toote. Kasutusjuhised leiате pealkirjas olevalt lingilt.

ES

Le damos las gracias por comprar productos de MAVIG. Las instrucciones pueden encontrarse en el enlace en el titular.

FI

Kiitos, että ostit MAVIG-tuotteita. Käyttöohje löytyvät otsikon linkistä.

FR

Merci d'avoir acheté des produits MAVIG. Vous trouverez le mode d'emploi sous le lien dans le titre.

EL

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας στα προϊόντα της MAVIG. Οι οδηγίες χρήσης είναι διαθέσιμα μέσω του συνδέσμου που αναγράφεται στον τίτλο.

HU

Köszönjük, hogy MAVIG terméket vásárolt. A használati útmutató a fejlécben szereplő hivatkozáson keresztül érhető el.

IT

Grazie per aver acquistato prodotti MAVIG. Le istruzioni per l'uso possono essere consultati al link sul titolo.

LT

Ačiū, kad įsigijote MAVIG produktą. Naudojimo rasite atvėrę pavadinime esančią nuorodą.

LV

Paldies, ka iegādājāties MAVIG produktus. Lietošanas instrukciju meklējiet virsrakstā iekļautajā saitē.

NL

Hartelijk dank voor het kopen van MAVIG-producten. De gebruiksaanwijzing vindt u via de link in de kop.

NO

Takk for at du har valgt MAVIG-produkter. Instruksjonene for bruk er tilgjengelige under lenken i overskriften.

PL

Dziękujemy za zakup produktów MAVIG. Instrukcja dotycząca obsługi znajduje się w linku w nagłówku.

PT

Obrigado por comprar produtos da MAVIG. As instruções de utilização estão disponíveis na ligação que se encontra no título.

RO

Vă mulțumim pentru achiziționarea produselor MAVIG. Instrucțiunile de utilizare se găsesc în link-ul din titlu.

SV

Tack för att du köper MAVIG-produkter. Bruksanvisningen finns under länken i rubriken.

SK

Ďakujeme vám, že si kupujete výrobky spoločnosti MAVIG. Návod na použitie nájdete na odkaze v záhlaví.



PRANEŠIMAS

Gerbiamas kliente,

dėkojame, kad pasirinkote MAVIG gaminį. Atidžiai perskaitykite šį dokumentą ir laikykitės visų aktualių saugos instrukcijų ir pastabų.

Vadovas yra šio gaminio dalis, todėl visada turi būti laikomas netoli jo, kad būtų galima bet kada perskaityti svarbią informaciją ir saugaus naudojimo instrukcijas.

Neperduokite gaminio trečiosioms šalims be galiojančių naudojimo instrukcijų.

Jei kiltų klausimų apie mūsų gaminius ar turėtumėte pastabų apie juos, susisiekite su mumis.

Kontaktinė informacija

Jei turite kokių nors klausimų ar pastabų, vietinės MAVIG dukterinės bendrovės kontaktinę informaciją rasite šio vadovo pabaigoje.

Atsakomybės atsisakymas

Šio vadovo turinys skirtas tik informuoti. Aprašyti gaminiai yra nuolat tobulinami, todėl juose, iš anksto neįspėjus, gali atsirasti pakeitimų.

MAVIG prisiima garantiją dėl šio vadovo turinio ir gaminių tik tiek, kiek privalo tai daryti kaip gamintoja.

MAVIG neprisiima atsakomybės už nepatvirtintus gaminio pakeitimus arba gaminio naudojimą ne pagal numatytą paskirtį. MAVIG negali būti laikoma atsakinga už gaminio netinkamą naudojimą ir pakeitimus. Netinkami pakeitimai gali turėti įtakos tinkamam gaminio naudojimui, saugumui ar patikimumui, todėl gaminio pakeitimus galima atlikti, tik gavus raštišką MAVIG leidimą.

Pakeitimai

MAVIG gaminiai nuolat tobulinami. MAVIG pasilieka teisę neįspėjus keisti vadovą, pakuotę, įrangą arba technines specifikacijas ir pristatymo apimtį.

Vertimai

Originalus dokumentas parengtas vokiečių kalba. Jei jis verčiamas, pirmenybė teikiama dokumentui vokiečių kalba.

Autorių teisės ir prekių ženklai

Visos teisės saugomos. Šioms instrukcijoms taikoma autorių teisių apsauga. MAVIG yra registruotasis prekių ženklas. Visi kiti šioje instrukcijoje nurodyti prekių ženklai yra atitinkamo gamintojo nuosavybė.

RODYKLĖ

1.	Bendroji informacija	5
1.1.	Gamintojas	5
1.2.	Naudojimas ir naudotojas	5
1.3.	Simboliai, saugos ir įspėjimų instrukcijos	5
1.4.	Ataskaitų teikimo reikalavimai pagal Reglamentą (ES) 2017/745	5
2.	Informacija apie gaminį	6
2.1.	Gaminio aprašymas	6
2.2.	Paskirtis	6
2.3.	Kontraindikacijos ir išimtys	6
2.4.	Identifikavimas	6
2.5.	CE ženklavimas	6
2.6.	Priedai ir atsarginės dalys	6
3.	Montavimas ir naudojimas	7
3.1.	Naudojimo aplinka	7
3.2.	Montavimas, prijungimo būdai, jungtys	7
3.3.	Valymas, dezinfekavimas, sterilizavimas	7
3.3.1.	Valymas	7
3.3.2.	Dezinfekavimas	7
3.4.	Techninė priežiūra ir remontas	8
3.5.	Kalibravimas ir tikrinimas	8
3.6.	Garantija	8
4.	Laikymas, transportavimas ir tinkamumo naudoti trukmė	9
5.	Techniniai duomenys	9
6.	Eksploatacijos pabaiga ir šalinimas	9

1. Bendroji informacija

1.1. Gamintojas

MAVIG GmbH
Stahlgruberring 5
81829 Munich
Vokietija

Telefonas +49 (0) 89 420 96 – 0
Faksas +49 (0) 89 420 96 – 200

El. pašto adresas *info@mavig.com*
Svetainė *www.mavig.com*


1.2. Naudojimas ir naudotojas

Gaminį naudoti, valyti ir dezinfekuoti gali tik tinkamai išmokyti darbuotojai (medicinos ir radiologijos techninės žinios pagal konkrečios šalies reglamentavimą).

Naudojimo instrukcijos galioja tik po tinkamai atlikto pirmojo perdavimo eksploatuoti.

Prieš pirmą kartą naudojant gaminį reikia jį kruopščiai išvalyti ir dezinfekuoti.

1.3. Simboliai, saugos ir išpėjimų instrukcijos

SUSIJĘ SU SAUGA	<p>Susijusios su sauga instrukcijos yra privalomos ir jų laikytis būtina. Nesilaikant šių instrukcijų galimas vieno ar kelių asmenų sužalojimas arba mirtis. Prieš įjungdami sistemą turite perskaityti ir suprasti šias instrukcijas.</p>
PERSPĖJIMAS	<p>Būtina paisyti perspėjimų, nes kitaip įrenginys gali būti pažeistas arba sugesti. Prieš įjungdami sistemą turite perskaityti ir suprasti šias instrukcijas.</p>
	<p>Medicinos prietaisas Rodo, kad gaminys yra medicinos prietaisas.</p>

1.4. Ataskaitų teikimo reikalavimai pagal Reglamentą (ES) 2017/745

Pagal atitinkamus teisės aktus, įvykus pavojingiems incidentams, susijusiems su MAVIG medicinos prietaisu, reikia pranešti MAVIG ir šalies, kurioje naudotojas vykdo savo veiklą, atitinkamoms valstybės institucijoms. Apie incidentus turi būti pranešama, jei medicinos prietaiso naudojimas tiesiogiai arba netiesiogiai sukelia mirtį ar laikiną arba nuolatinį žymų paciento, naudotojo ar kito asmens sveikatos būklės pablogėjimą, galėjo arba gali tokią būklę sukelti.

2. Informacija apie gaminį

2.1. Gaminio aprašymas

Susipažinkite su gaminio variantais ir techniniais veikimo duomenimis, pateiktais gaminio duomenų lapuose ir gaminio kataloguose, kuriuos galite rasti mūsų svetainėje www.mavig.com.

2.2. Paskirtis

Apatinės kūno dalies apsaugos nuo spinduliuotės yra naudojamos stacionariai medicinos personalo apsaugai nuo jonizuojančios spinduliuotės. Šie gaminiai skirti naudoti kondicionuojamose sveikatos priežiūros įstaigose, pvz., klinikose, ligoninėse ir gydytojų kabinetuose. Gaminiai naudojami tik medicinos specialistai, pvz., gydytojai ir asistentai.

2.3. Kontraindikacijos ir išimtys

Jokia kita paskirtis, išskyrus aprašytą, nenumatyta. Gamintojas neprisiima atsakomybės už jokią kilusią žalą.

2.4. Identifikavimas

Gaminį galima aiškiai identifikuoti pagal ant gaminio pritvirtintą tipo plokštelę / gaminio etiketę. Joje rasite tokią informaciją:

gaminio pavadinimą,
gamintoją ir jo adresą,
serijos numerį.

2.5. CE ženklavimas



Gaminiai atitinka Reglamento (ES) 2017/745 dėl medicinos priemonių (MPR) reikalavimus. Gaminio CE atitiktį parodo CE simbolis etiketėje.

2.6. Priedai ir atsarginės dalys

Šiam gaminio galima naudoti tik originalius gamintojo komponentus ir atsargines dalis. Nesilaikant šio nurodymo, gamintojas neprisiims jokios atsakomybės arba garantinių įsipareigojimų. Naudotojas įsipareigoja užtikrinti, kad prietaisui būtų naudojamos tik leidžiamos atsarginės dalys. Stenkitės niekada nenaudoti nepatvirtintų dalių, nes dėl to gali kilti nežinomos rizikos.

Informaciją apie siūlomas atsargines dalis ir priedus žr. mūsų duomenų lapuose, pateiktuose mūsų svetainėje www.mavig.com, arba susisiekite su mumis:

el. paštu info@mavig.com arba telefonu +49 (0) 89 420 96 – 0

SUSIJĘ SU SAUGA

Dėl trečiųjų šalių tiekiamų atsarginių dalių naudojimo gali pablogėti gaminio saugumas, gaminys gali būti pažeistas, sutrikdytas jo veikimas arba jis gali visiškai sugesti. Naudokite tik originalias atsargines dalis!

3. Montavimas ir naudojimas

3.1. Naudojimo aplinka

Naudojant šį gaminį, patalpos temperatūra ir drėgnumas turi būti įprastoms darbo ir gyvenimo sąlygoms numatytame diapazone.

3.2. Montavimas, prijungimo būdai, jungtys

MAVIG gaminį / sistemą reikia tinkamai konfigūruoti pagal prie gaminio / sistemos pridėtas surinkimo instrukcijas. Nesilaikant instrukcijų sistema gali tapti nestabili ir (arba) gali pablogėti jos veikimas.

Šioms UT sistemoms yra parengtas montavimo vadovas:

UT sistema	Dokumentas
Serija UT60 / UT6260 / UT6261	UKS11Oxx

3.3. Valymas, dezinfekavimas, sterilizavimas

3.3.1. Valymas

Visus paviršius:

- valykite minkštomis, dalelių nepaliekančiomis šluostėmis be kitų valiklių liekanų.
- Šluostę šiek tiek sudrėkinkite. Jei reikia, naudokite švelnų muilo tirpalą arba parduodamą plovimo skystį.
- Pasirūpinkite, kad valydami neišlietumėte skysčio ir jo nepatektų į prietaisą.
- Paskui paviršių nusauskite šluoste.

PERSPĖJIMAS	Gaminio pažeidimas Kad nepažeistumėte gaminio, negalima naudoti agresyvių, abrazyvinių, ėsdinančių, balinančių, šarminių, rūgštinių ar koroziją sukeliančių medžiagų (pvz., tirpiklių, acetatų, šveitimo priemonių, chloro ir pan.).
--------------------	--

3.3.2. Dezinfekavimas

Dezinfekuokite tik šluostėmis.

- Į gaminį negali prasiskverbti skysčio.
- Taikomas atnaujinimo procesas turi atitikti galiojantį teisinį reglamentavimą ir rekomendacijas.
- Naudotojas atsako už higienos procedūras ir sąlygas ir privalo jas nustatyti.
- Pasirūpinkite, kad būtų naudojamos suderinamos medžiagos (pvz., nerūdijantis plienas, aliuminis, plastikas, švinuotas akrilas, švinuotas stiklas, PVC, natūralus, silikoninis arba sintetinis kaučiukas, chromuoti, dažyti ar padengti paviršiai).
- Jei kyla abejonių, patikrinkite gaminio tinkamumą nepastebimoje vietoje.

PERSPĖJIMAS**Paviršiaus pažeidimas**

Derinant skirtingas dezinfekavimo priemones ir (arba) dezinfekavimo ir valymo priemones gali pablogėti gaminio veikimas arba gali būti pažeisti gaminio paviršiai.

3.4. Techninė priežiūra ir remontas

„MAVIG GmbH“ platina savo gaminius tik per įgaliotuosius atstovus. Šie atstovai turi reikiamų žinių atlikti gaminio techninę priežiūrą ir remontą. Prireikus bet kurių anksčiau minėtų paslaugų, pirmiausia kreipkitės į įgaliotąjį atstovą.

Apatinės kūno dalies apsaugos veikimą reikia tikrinti reguliariai, ne rečiau nei kartą per 3 mėnesius.

Galimi defektų požymiai: PVC apvalkalo įtrūkimai ir įskilimai ar skylės nuo spinduliuotės saugančioje medžiagoje plokštelėse. Tai galima patikrinti, pvz., padarius plokštelės rentgenogramą.

Taip pat atsižvelkite į konkrečios šalies reikalavimus, taikomus reguliariam apsaugos nuo spinduliuotės sistemų tikrinimui.

PERSPĖJIMAS**Paviršiaus pažeidimai**

Atsiradus paviršiaus pažeidimų, apatinės kūno dalies apsaugos eksploatuoti negalima.

3.5. Kalibravimas ir tikrinimas**PERSPĖJIMAS**

Prieš naudodami gaminį patikrinkite, ar nėra matomų pažeidimų. Pažeisto gaminio nenaudokite!

3.6. Garantija

Taikomos mūsų įprastos verslo sąlygos. Jos turi būti pateiktos naudotojui ne vėliau nei sudarius pardavimo sutartį.

MAVIG garantuoja gaminio ar sistemos saugumą ir patikimumą tik šiais atvejais:

- Gaminys ar sistema naudojami tik pagal paskirtį ir jų naudojimas atitinka šiose instrukcijose pateiktą informaciją.
- Naudojamos tik MAVIG nurodytos originalios patvirtintos atsarginės dalys arba priedai. Stenkitės niekada nenaudoti nepatvirtintų dalių, nes dėl to gali kilti nežinomos rizikos.
- Draudžiama atlikti nepatvirtintus struktūrinius arba kitokius gaminio ar sistemos pakeitimus. Nepatvirtinti gaminio pakeitimai ar modifikacijos draudžiami dėl saugumo.
- Gaminys ar sistema turi būti reguliariai tikrinama ir nurodytu laiku atliekama techninė priežiūra.

Gamintojas suteikia darbui ir medžiagai 24 mėnesių garantinį laikotarpį.

4. Laikymas, transportavimas ir tinkamumo naudoti trukmė

Laikyti tik uždaroje ar uždengtoje vietoje.

Transportavimo ir laikymo sąlygos:

- temperatūra: nuo -20 °C iki +70 °C,
- santykinė drėgmė: maks. 95 %,
- oro slėgis: nuo 700 hPa iki 1060 hPa.

Naudojant:

- temperatūra: nuo 10 °C iki 40 °C,
- santykinė drėgmė: nuo 20 % iki maks. 75 %,
- oro slėgis: nuo 700 hPa iki 1060 hPa.

Naudokite tik MAVIG patvirtintas laikymo sistemas. Niekada negalima apsaugos nuo spinduliuotės dėti ant nelygių paviršių, aštrių briaunų ar netoli karščio šaltinių.

5. Techniniai duomenys

Susipažinkite su gaminio techniniais veikimo duomenimis, pateiktais gaminio duomenų lapuose ir gaminių kataloguose, kurie paskelbti mūsų svetainėje www.mavig.com, arba susisiekite su mumis:

el. paštu info@mavig.com telefonu +49 (0) 89 420 96 – 0

6. Eksploatacijos pabaiga ir šalinimas

Jei prietaisas pažeistas arba nepraėjo techninės priežiūros patikros, jo eksploataciją reikia nutraukti.

Prietaisą reikia šalinti pagal jūsų šalyje galiojantį reglamentavimą.

Iškilus kokių nors klausimų, nedvejodami kreipkitės į mus:

el. paštu info@mavig.com telefonu +49 (0) 89 420 96 – 0



MAVIG GmbH Headquarters

PO Box 82 03 62
81803 Munich
Germany

Stahlgruberring 5
81829 Munich
Germany

Phone +49 (0) 89 420 96 0
Fax +49 (0) 89 420 96 200
e-Mail info@mavig.com

Nordic & Baltic Countries MAVIG Nordic

Stockholm
Sweden

Phone +46 (0) 722 25 25 68
e-Mail larsson@mavig.com

Benelux, GB, Ireland MAVIG B.V.

Mercuriusweg 86
2516 AW Den Haag
Netherlands

Phone +31 (0) 70 33 11 688
Mobile +31 (0) 61 595 43 48
e-Mail simmonds@mavig.nl

France MAVIG France SARL

66, Ave. des Champs Elysées
F-75008 Paris
France

Phone +33 (0)1 30 59 46 23
Fax +33 (0)1 30 59 46 23
e-Mail info@mavig.fr

Southeast Europe MAVIG Southeast Europe

Ljubljana
Slovenia

Phone +386 (40) 6 33 900
e-Mail dejak@mavig.com

China MAVIG Healthcare Beijing Co., Ltd.

Room #1010, Floor 9
#609 Wang Jing Yuan
Chaoyang District
Beijing 100102, P.R.China

Phone +86 - 10 - 64 78 19 21
Fax +86 - 10 - 64 78 19 21
Mobile +86 - 13 70 122 85 86
e-Mail zhang@mavig.com

REPRESENTATION

USA & Canada

Ti-Ba Enterprises, Inc.

25 Hytec Circle
Rochester, NY 14606
USA

Phone +1 (585) 247 1212
Fax +1 (585) 247 1395
e-Mail mavigusteam@mavig.com

Middle East & Northern Africa Mena Medical Development

Ashrafieh - Adlieh Square - Alfaras St.
- Alboustany Building, 5th floor
Beirut
Lebanon

Phone +961 14 23 499
Fax +961 14 26 499
e-Mail mavig@mena-md.com

Russian Federation

AO Sante Medical Systems

Novodmitrovskaya 2, bld.1
127015 Moscow
Russia

Phone +7 499 551 55 73/75
e-Mail info@sante.ru

www.mavig.com